

Warszawa, dnia 11 lutego 2019 r.

Poz. 253

### ZMIANY

do Porozumienia o Międzynarodowym Programie Energetycznym,  
sporządzonego w Paryżu dnia 18 listopada 1974 r., w celu uwzględnienia przystąpienia do Porozumienia  
Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Estońskiej i Meksykańskich Stanów Zjednoczonych<sup>1)</sup>,

przyjęte w Brukseli dnia 17 lutego 2018 r.

#### *Przekład*

Na podstawie artykułu 73 Porozumienia o Międzynarodowym Programie Energetycznym, sporządzonego w Paryżu dnia 18 listopada 1974 roku oraz w związku z artykułem 62 ustęp 5 i artykułem 71 tego Porozumienia, Rada Zarządzająca Międzynarodowej Agencji Energetycznej przyjęła w Brukseli dnia 17 lutego 2018 roku następujące zmiany do Porozumienia o Międzynarodowym Programie Energetycznym, sporządzonego w Paryżu dnia 18 listopada 1974 roku, które weszły w życie tego samego dnia:

1) Zmiana do artykułu 62 ustęp 2:

„2. W przypadku wymagającym większości lub szczególnej większości głosów, Państwa Uczestniczące będą miały następujące prawa do głosu:

	<b>Ogólne prawo do głosu</b>	<b>Prawo do głosu związane z Konsumpcją Ropy</b>	<b>Łącznie</b>
Australia	3	1	4
Austria	3	1	4
Belgia	3	1	4
Kanada	3	4	7
Czechy	3	1	4
Dania	3	1	4
Estonia	3	0	3
Finlandia	3	1	4
Francja	3	6	9
Niemcy	3	7	10

<sup>1)</sup> Porozumienie o Międzynarodowym Programie Energetycznym, sporządzone w Paryżu dnia 18 listopada 1974 r., weszło w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej dnia 25 września 2008 r., w stosunku do Republiki Estońskiej dnia 9 maja 2014 r., a w stosunku do Meksykańskich Stanów Zjednoczonych dnia 17 lutego 2018 r.

Grecja	3	0	3
Węgry	3	0	3
Irlandia	3	0	3
Włochy	3	5	8
Japonia	3	14	17
Republika Korei	3	1	4
Luksemburg	3	0	3
Meksyk	3	2	5
Niderlandy	3	1	4
Nowa Zelandia	3	0	3
Polska	3	1	4
Portugalia	3	0	3
Słowacja	3	0	3
Hiszpania	3	2	5
Szwecja	3	2	5
Szwajcaria	3	1	4
Turcja	3	1	4
Wielka Brytania	3	5	8
Stany Zjednoczone	3	42	45
<b>Suma</b>	<b>87</b>	<b>100</b>	<b>187</b>

2) Zmiana do artykułu 62 ustęp 4 litera a):

„60 procent łącznych praw do głosu oraz 66 procent ogólnych praw do głosu w odniesieniu do:”

3) Zmiana do artykułu 62 ustęp 4 litera b):

„78 ogólnych praw do głosu w odniesieniu do:”

## Amendments

### to the Agreement on an International Energy Program, done at Paris on 18<sup>th</sup> of November 1974, to take account of the accession to the Agreement of the Republic of Poland, the Republic of Estonia and the United Mexican States<sup>1</sup>, adopted at Brussels on 17<sup>th</sup> of February 2018

According to Article 73 of the Agreement on an International Energy Program, done at Paris on 18<sup>th</sup> of November 1974 and in accordance with Article 62 paragraph 5 and Article 71 of the said Agreement, the Governing Board of the International Energy Agency adopted at Brussels on 17<sup>th</sup> of February 2018 following amendments to the Agreement on an International Energy Program, done at Paris on 18<sup>th</sup> of November 1974, which entered into force the same day:

1) Amendment to Article 62 paragraph 2:

“2. When majority or special majority is required, the Participating Countries shall have the following voting weights:

	<b>General voting weights</b>	<b>Oil Consumption voting weights</b>	<b>Combined voting weights</b>
Australia	3	1	4
Austria	3	1	4
Belgium	3	1	4
Canada	3	4	7
Czech Republic	3	1	4
Denmark	3	1	4
Estonia	3	0	3
Finland	3	1	4
France	3	6	9
Germany	3	7	10
Greece	3	0	3
Hungary	3	0	3
Ireland	3	0	3
Italy	3	5	8
Japan	3	14	17
Korea (Republic of)	3	1	4
Luxembourg	3	0	3
Mexico	3	2	5
The Netherlands	3	1	4

<sup>1</sup> The Agreement on an International Energy Program, done at Paris on 18<sup>th</sup> of November 1974, entered into force for the Republic of Poland on 25<sup>th</sup> of September 2008, for the Republic of Estonia on 9<sup>th</sup> of May 2014, and for the United Mexican States on 17<sup>th</sup> of February 2018.

New Zealand	3	0	3
Poland	3	1	4
Portugal	3	0	3
Slovak Republic	3	0	3
Spain	3	2	5
Sweden	3	2	5
Switzerland	3	1	4
Turkey	3	1	4
United Kingdom	3	5	8
United States	3	42	45
<b>Totals</b>	<b>87</b>	<b>100</b>	<b>187”</b>

2) Amendment to Article 62 paragraph 4 sub-paragraph (a):

“60 per cent of the total combined voting weights and 66 general voting weights for:”

3) Amendment to Article 62 paragraph 4 sub-paragraph (b):

“78 general voting weights for:”